



香港跆拳道協會 Hong Kong Taekwondo Association

AFFILIATED TO
The World Taekwondo Federation
Asian Taekwondo Union
AND

Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong China

REMINDER

敬啟者：

有關透過協會申請使用康文署設施

本會一直致力推動跆拳道發展，由 2000 年起已協助各屬會租借康文署轄下場地，以推廣運動至社會各階層。根據康文署現時最新指引，如本會以團體身份優先租借康文署轄下的康樂及體育設施，必須於用場前 4 個月以上提交申請。

為協助屬會處理有關申請，本會於 2021 年 8 月 24 日(星期二)技術委員會會議通過各屬會提交申請期限，如屬會有意透過本會租借康文署轄下的康樂及體育設施，**每份申請須於用場前 5 個月以上**提交下列文件及繳付相關費用：

1. 康文署公用表格 LCS 189 「申請使用康樂及文化事務署轄下的康樂及體育設施」（填妥第(9)項至第(18)項，可參考範本）；及
2. 兩位負責簽場教練的有效教練證副本（必須為申請屬會的所屬教練）；及
3. 屬會預訂場地聲明書（可參考範本）；及
4. 屬會使用場地責任聲明書；及
5. 預訂場地行政費。

注意事項：

1. 填寫申請表格時，請保持格式不變，勿擅自更改康文署公用表格格式。
2. 確保申請表格及附件內容清晰可見，正確無誤。
3. 以 A4 Size 紙張，單面列印申請表格及有關附件。
4. 屬會可以現金方式，或以劃線支票方式繳付預訂場地行政費，支票抬頭請寫「香港跆拳道協會有限公司」或「Hong Kong Taekwondo Association Limited」。
5. 如獲得場地批出之確認信，本會將以電郵方式通知有關屬會，屬會需自行安排教練於繳款限期前向康文署支付租場費，逾期繳費有機會被取消預留場地。
6. 如屬會欲更改負責簽場教練及/或申請取消租用場地，請發送電郵至本會以便作出跟進。
7. 所有申請均由康文署負責審批，本會不確保能申請成功，而預訂場地行政費並不獲退還。

訂場月份	截止申請日期	訂場月份	截止申請日期
1 月	7 月 31 日或之前	7 月	1 月 31 日或之前
2 月	8 月 31 日或之前	8 月	2 月 28 日或 29 日或之前
3 月	9 月 30 日或之前	9 月	3 月 31 日或之前
4 月	10 月 31 日或之前	10 月	4 月 30 日或之前
5 月	11 月 30 日或之前	11 月	5 月 31 日或之前
6 月	12 月 31 日或之前	12 月	6 月 30 日或之前

隨函夾附申請表格及聲明書以供參考，各屬會亦可到康文署網站 www.lcsd.gov.hk 「公用表格」下載申請表格，在本會網站 www.hktkda.com 「下載專區」下載聲明書。

特此通知，敬希垂注。

此 致
各屬會



技術委員會總監

胡樹強 謹啟

二零二一年十月十五日

附件： 康文署公用表格 LCS 189 「申請使用康樂及文化事務署轄下的康樂及體育設施」（範本）
屬會預訂場地聲明書（範本）
屬會使用場地責任聲明書

<<範本>>

(信箋抬頭)

屬會預訂場地聲明書

致：香港跆拳道協會

本會欲透過香港跆拳道協會以團體身份優先租借康文署轄下的康樂及體育設施。
詳情如下：

場地名稱：_____ 租用設施：_____

租用日期：_____ (逢星期_____)

租用時間：_____

茲證明以上場地及時段並無香港跆拳道協會轄下屬會會員租用，並承諾獲批之場地只供本會使用，絕不轉讓其他人士／機構／團體使用。而場地只用作舉辦跆拳道訓練班之用，*會向每位參加者收取港幣_____元費用／不會向參加者收取費用。

(屬會館長簽署) 及 (屬會蓋章)

(屬會名稱)

(屬會館長姓名)

(日期)

* 請刪去不適用者

屬會使用場地責任聲明書

致：香港跆拳道協會

_____（以下簡稱本會）申請租用
康樂及文化事務署轄下的康樂及體育設施，以作舉辦跆拳道訓練班之用：

場地名稱：_____ 租用設施：_____

租用日期：_____（逢星期_____）

租用時間：_____

本會作出承諾，若果申請獲得批准，我／本會在收到康樂及文化事務署的付款通知後，會即時支付租場費。此外，如在活動舉行期間引致任何損毀，我／本會會支付修理費用。如有任何設備、裝置、用具或其他財物遭損壞或損毀、失竊或被取走，我／本會會負責支付修理、修復或重新購買的費用。

我／本會已知悉並承諾遵守關於康樂及文化事務署使用設施條件。如在租用期間發生意外或傷亡事件，或有財物失竊或遭損毀，以致有人向康樂及文化事務署或香港跆拳道協會採取法律行動、提出訴訟、索償或提出要求，我／本會承諾按照康樂及文化事務署使用設施條件的規定負上全責，並免除康樂及文化事務署及香港跆拳道協會承擔任何責任。

屬會館長姓名

屬會館長簽署

屬會蓋章

日期



申請使用康樂及文化事務署轄下的康樂及體育設施
Application for Use of the Recreation and Sports Facilities
managed by the Leisure and Cultural Services Department

由辦事處填寫 For Official Use		
編號 No.	收表日期 Date of Receipt	組別 Cat.

<<範本>>

(1) 申請人姓名
Name of Applicant: <<只供本會填寫>>

(2) 香港身份證號碼(首四個數字) <<只供本會填寫>> (3) 職位 <<只供本會填寫>>
Hong Kong Identity (ID) Card No. (First 4 digits): Position Held:

(4) 所代表機構/團體的名稱
Name of Organisation Represented: <<只供本會填寫>>

(5) 機構/團體的郵遞地址
Postal Address of Organisation: <<只供本會填寫>>

(6) 電話號碼 (7) 傳真號碼
Tel. No.: <<只供本會填寫>> Fax No.: <<只供本會填寫>>

(8) 機構/團體的相關註冊證書號碼
No. of Relevant Registration Certificate of the Organisation: <<只供本會填寫>>

(9) 場地名稱
Name of Venue: <<屬會填寫>> 例: 北河街體育館

(10) 擬租用的設施 (請註明數量) <<屬會填寫>> 例:
Facilities Required: (Please specify the number required):

_____ 籃球/排球/羽毛球場* *Basketball/ Volleyball/ Badminton Court	_____ 足球/欖球/曲棍球場 Soccer/ Rugby/Hockey Pitch	_____ 壁球場 Squash Court	其他: _____ Others:
_____ 網球/練習場 Tennis/ Practice Court	_____ 1 活動/舞蹈/多用途活動室 Activity/ Dance/ Multi-purpose Room	_____ 射箭場 Archery Range	

(11) 用途
Purpose of Use: <<屬會填寫>> 例: 舉辦跆拳道訓練班

(12) 租用日期(請列明)
Date(s) of Use (Please specify): <<屬會填寫>> 例: 3, 10, 17, 24, 31/ 1/ 2022 (逢星期一)

(13) 租用時間(請列明)
Time of Use (Please specify): <<屬會填寫>> 例: 17:00 – 21:00

(14) 預期參加人數
Estimated Number of Participants: <<屬會填寫>> 例: 20 人

(15) 會否向參加者收取費用 <<屬會填寫>> 例: 會/不會*
Will you collect fees/charges from the participants? * Yes/ No
如會, 收費多少? 每位 _____ 元
If yes, how much? \$ _____ per person

(16) 活動會否帶來其他收入 <<屬會填寫>> 例: 會/不會*
Will any other income be derived from the activity? * Yes/ No
如會, (i) 收入多少? _____ 元 (ii) 來源(請列明)
If yes, (i) how much? \$ _____ (ii) source (please specify):

(17) 會否租用擴音系統(如適用) <<屬會填寫>> 例: 會/不會*
Will you hire the Public Address System? (If applicable) * Yes/ No

(18) 活動的負責人姓名 (以香港身份證所載者為準) <<屬會填寫>> 例:
(請提供兩名負責人的英文姓名#, 其中一名負責人必須在已預訂的時段到有關場地取場。)
Name of responsible persons of the event (as stated on Hong Kong Identity Card)
(Please provide the English names# of two responsible persons, one of whom must be present at the booked session to take up the booking at the venue.):

負責人(A) Responsible person (A)

先生/女士*#	陳大文	職位	教練
* #Mr/Miss/Ms/Mrs	CHAN Tai Man	Position Held:	
香港身份證號碼(首四個數字)	1234	電話號碼	6123 4567
Hong Kong ID Card No. (First 4 digits):		Tel. No.:	

負責人(B) Responsible person (B)

先生/女士*#	陳小雯	職位	教練
* #Mr/Miss/Ms/Mrs	CHAN Siu Man	Position Held:	
香港身份證號碼(首四個數字)	5678	電話號碼	9123 4567
Hong Kong ID Card No. (First 4 digits):		Tel. No.:	

本人代表 _____ <<只供本會填寫>> _____ (機構／團體名稱)(下稱「本機構／團體」) 作出承諾，如是項申請獲得批准，在收到康樂及文化事務署(康文署)發出的付款通知書後，本人會即時支付租用該康體設施的所有費用；如設施在本機構／團體使用期間遭到任何損毀，本人會支付有關的修理費用；以及如在該段期間有任何設備、器具、裝置或其他財物遭到損壞或破壞、失竊或被移走，本人亦會支付修理、修復或重新購置有關物品的費用。本人聲明，上述申請是因本機構／團體舉辦活動而提出，所提供的資料均屬正確。

If this application is successful, I, on behalf of _____ <<只供本會填寫>> _____ (Name of the Organisation)(the Organisation), undertake to pay all charges arising from the hiring of the recreation and sports facility/facilities immediately upon the receipt of Advice of Payment issued by the Leisure and Cultural Services Department (the LCSD). I also undertake to meet the cost of repairing any damage caused to the facility/facilities, and of repairing or reinstating or replacing any equipment, apparatus, fitting or other property damaged or destroyed, stolen or removed during the use of the facility/facilities by the Organisation. I declare that the above application is for the purpose of organising activity by the Organisation, and all information provided herewith is true and correct.

本人已閱悉並承諾遵守最新的《康樂及文化事務署(康文署)康樂及體育設施使用條件》(網址：<http://www.lcsd.gov.hk/tc/condition/index.html>)。在租用設施期間，如本人或獲授權人士在使用設施時因疏忽而引致任何人士蒙受財物損失或損毀，或身體受傷或死亡，以致有關人士向康文署提出任何訴訟、申索或索求，本人必須向康文署作出彌償。

I have read the latest Conditions of Use of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) Recreation and Sports Facilities (website: <http://www.lcsd.gov.hk/en/condition/index.html>) and I undertake to observe the Conditions. During the hire period, I shall indemnify the LCSD against all actions, claims and demands by any person who suffers or sustains any loss, damages, injury or death arising out of or as a result of the use of the facility/facilities by me or a person authorised by me due to my negligence or the negligence of such an authorised person.

申請人簽署

Signature of Applicant : <<只供本會填寫>> _____

申請人姓名(正楷)和職位

Name in Block Letters and Position of Applicant : <<只供本會填寫>> _____

日期

Date : <<只供本會填寫>> _____

機構／團體印章

Official Chop of Organisation : <<只供本會填寫>> _____

* 請刪去不適用者
Please delete as appropriate

備註
Note

1. 申請人所提供的個人資料只作處理有關使用康文署轄下康樂及體育設施的申請之用。如欲更正或查閱在本表格上填寫的個人資料，請與有關訂場處聯絡。
The personal data provided by the Applicant will only be used for processing applications for use of Recreation and Sports Facilities managed by the Leisure and Cultural Services Department. Please contact the staff of the relevant booking office for correction of or access to the personal data provided on this form.
2. 在遞交申請表時，請一併附上已貼郵票的回郵信封。
Please enclose a stamped return envelope when submitting this application form.
3. 如以郵寄方式遞交申請，投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本署不會接收任何郵資不足的郵件，而此等郵件將由香港郵政處理。有關郵費的計算，可參閱香港郵政網頁(https://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html)。If the application is submitted by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. This Department will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post's website (http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator/index.html).